

CMO1-I/1.16

şēhnaz arabzadēnin hafif

Critical Report

Jacob Olley

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

şēhnaz arabzadēnin hafif

Source	TR-Iüne 203-1
Location	P. 5a, ll. 1–18
Makâm	Şehnâz
Usûl	Haffîf
Genre	Pesrev
Attribution	Arabzâde Alî Dede (1705–1767)
Work No.	CMO10264

Remarks

Later headings: Ar. script: ‘Şehnâz ‘Arabzâdeniñ ḥaffîf [sic]’; Lat. script: ‘Şehnaz Arabzade, Hafif’. The numbers of the hânes are obscured by the binding.

Structure

H1	:	2	:			
H2	:	1	:	1	:	
H3	:	3	:			
H4	:	2	:			

Pitch Set

The musical notation consists of two staves. The top staff is in G major (one sharp) and the bottom staff is in A major (no sharps or flats). Both staves use a common time signature. The notation includes various note heads with horizontal strokes of different lengths, indicating rhythmic values. The notes are primarily quarter notes and eighth notes, with some sixteenth-note-like patterns. The bottom staff also features vertical strokes below the notes, likely indicating performance techniques such as grace notes or specific articulations.

Notes on Transcription

- 2.4–3.1 Orig. . The dotted axis above the vernaxâl makes divs. 2–3 four and a half and three and a half time units, respectively. OA374: ; OA377: ; ST1: ; TA249 (N): .
- 4.4–5.1 Orig. . Cf. note on 2.4–3.1. OA374: ; OA377: ; ST1: ; TA249 (N): .
- 8.4 OA374, OA377, TA249 (N): ; ST1: .
- 9.4–10.1 Orig. (also TA249 [N]). Cf. note on 2.4–3.1. OA374: ; OA377, ST1: .
- 17.4.1 for . OA374: ; OA377: ; ST1, TA249 (N): .

- 18.3.1 $\ddot{\wedge}$ for $\dot{\wedge}$.
- 26.2.1 \wedge for $\dot{\wedge}$.
- 28.3.1 \wedge for $\dot{\wedge}$.
- 34.1–2 OA374: $\text{خ}\text{ر}\text{م}\text{ل}$ $\text{خ}\text{ر}\text{م}\text{ل}$; OA377: $\text{خ}\text{ر}\text{م}\text{ل}$ $\text{خ}\text{ر}\text{م}\text{ل}$.
- 35.2 The group is preceded by one or more signs that were subsequently struck out.
- 36.1–2 Cf. 34.1–2. OA374: $\text{خ}\text{ر}\text{م}\text{ل}$ $\text{خ}\text{ر}\text{م}\text{ل}$; OA377: $\text{خ}\text{ر}\text{م}\text{ل}$ $\text{خ}\text{ر}\text{م}\text{ل}$.
- 37.4–38.1 Orig. $\text{ف}\text{ه}\text{:}$ (also in ST1). Cf. note on 2.4–3.1. OA374: $\text{ف}\text{ه}\text{:}$ $\text{ف}\text{ه}\text{:}$; OA377: $\text{ف}\text{ه}\text{:}$ $\text{ف}\text{ه}\text{:}$; TA249 (N): $\text{ف}\text{ه}\text{:}$ $\text{ف}\text{ه}\text{:}$.
- 38.4 $\dot{\wedge}$ for $\ddot{\wedge}$.
- 39.2 $\text{و}\text{ز}\text{غ}$ for $\text{و}\text{ز}\text{غ}$. OA374: $\text{و}\text{ز}\text{غ}$; OA377: $\text{و}\text{ز}\text{غ}$; ST1, TA249 (N): $\text{و}\text{ز}\text{غ}$.
- 40 $:$ for \approx .
- 42.3 See note on 35.2.
- 44.1–2 OA374: $\text{و}\text{ز}\text{غ}$ $\text{و}\text{ز}\text{غ}$; OA377: $\text{و}\text{ز}\text{غ}$ $\text{و}\text{ز}\text{غ}$.
- 45.2.1 $\dot{\wedge}$ for \wedge .
- 47 The div. is omitted, making the hâne one div. short of the necessary 24. It has been supplied on the basis of div. 7. The div. is also supplied in TA249 (N) and ST1, which both give و rather than و for the first group.
- 48.2.2 \wedge for $\dot{\wedge}$. Cf. 8.3. OA377, OA374, TA249 (N): $\text{ف}\text{ه}\text{:}$; ST1: $\text{ف}\text{ه}\text{:}$.
- 48.3 OA374, OA377: $\text{و}\text{ز}\text{غ}$; TA249 (N): $\text{و}\text{ز}\text{غ}$.
- 48 $:$ for \approx .
- 50.1 و is repeated, making the div. five groups. The second xosrovayin is omitted from the transcription.
- 50.4.1 \wedge for $\dot{\wedge}$. Cf. 52.4. ST1, TA249 (N): $\text{ف}\text{ه}\text{:}$.
- 52.1 See note on 35.2.
- 53.3 See note on 35.2.
- 64 $:$ for \approx .
- 66.1.2 \wedge for و .
- 69.4.1 و for و .
- 70.1–4 OA374: $\text{خ}\text{ر}\text{م}\text{ل}$ $\text{خ}\text{ر}\text{م}\text{ل}$ $\text{خ}\text{ر}\text{م}\text{ل}$ $\text{خ}\text{ر}\text{م}\text{ل}$.

Consulted Concordances

OA374, pp. 218l–219l; OA377, pp. 95–6; ST1, p. 101; TA249, pp. 1707–8 (N).

J.O.